

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit de qualité Actius by Orliman®. Veuillez lire les instructions suivantes et les garder pour de futures références. Le produit doit être uniquement utilisé comme indiqué ci-dessous et aux fins prévues.

**INDICATIONS**

**ACE806**

• Entorses de 2e et 3e degrés. Gonarthrose. Instabilité chronique du genou. Récupération post-traumatique ou postopératoire.

**ACE810**

• Lésion et instabilité des ligaments croisés, collatéraux ou de la rotule. Entorse. Douleur patello-fémorale. Arthrose. Récupération post-traumatique ou postopératoire.

**ACE811**

• Stabilisation lors de la réalisation d'activités sportives ou de situations d'effort. Les patients qui, en raison de leur morphologie nécessitent une mise en place rapide et facile.

**MISE EN PLACE**

Pour obtenir une adaptation correcte du produit, il est fondamental de bien choisir la taille la mieux adaptée (dans l'emballage, vous trouverez un tableau qui vous orientera sur les tailles et les équivalences en centimètres. Il est possible que vous ayez à choisir la taille universelle).

Pour l'adapter, mettre le produit sur le segment articulaire correspondant de manière qu'il soit aligné ou ajusté aux séquences du mouvement musculaire. Ajuster les produits de manière qu'ils soient adaptés à la configuration naturelle et qu'ils ne produisent pas de gênes ou d'inconforts lors de leur utilisation.

Veuillez observer les images (le cas échéant). Nous vous conseillons de régler la compression jusqu'à un degré optimal, en veillant à éviter toute compression excessive.

**ACE806**

1-Définissez le rang de mouvement permis pour l'articulation selon la prescription médicale. Pour cela, levez le couvercle qui recouvre l'articulation et positionnez les butées bloquantes dans les positions voulues. Refermez le couvercle protecteur.

2-Introduisez la genouillère afin que la roue rotulienne semi-circulaire entoure le bord inférieur de la rotule.

3-Refermez la bande de la cuisse à l'aide de la fermeture rapide.

4-Ajustez de la compression des sangles supérieure et inférieure et refermez-la en les faisant passer par des boucles et en les fixant à l'aide de la fermeture rapide.

5-Assurez-vous que les articulations sont parallèles et alignées sur l'axe médial et latéral du genou.

**ACE810**

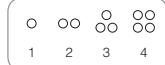
**BASÉ SUR LA PRESCRIPTION MÉDICALE OU LA PATHOLOGIE :** Si nécessaire, changez les articulations métalliques par les stabilisateurs en spirale.

1-Introduisez la genouillère afin que la roue rotulienne entoure les bords extérieurs de la rotule et que la genouillère soit centrée.

2-Placez la main sur la broche à l'arrière de la cuisse.

3-Ajustez la compression souhaitée pour la cuisse et le mollet en refermant les sangles à l'aide de la fermeture rapide.

Si nécessaire, placez la sangle en « X » pour un renforcement des ligaments. Cette sangle dispose de 2 positions possibles. Ses extrémités sont marquées de 1 à 4 (voir les schémas explicatifs) :



**A-PLACEMENT POUR LES LIGAMENTS LATÉRAUX**

1-Positionnez la sangle à l'arrière du genou.

2-Ajustez les ailettes 1 et 2 en enveloppant le genou et fixez-les à l'aide de la fermeture rapide.

3-Terminez en pliant les ailettes 3 et 4 autour de la jambe et en les pliant à l'aide de la fermeture rapide.

**B-PLACEMENT POUR LES LIGAMENTS CROISÉS**

1-Positionnez la sangle à l'avant du genou.

2-Ajustez les ailettes 1 et 2 en enveloppant le genou et fixez-les à l'aide de la fermeture rapide.

3-Terminez en pliant les ailettes 3 et 4 autour de la jambe et en les pliant à l'aide de la fermeture rapide.

**ACE811**

1-Entourez la genouillère de sorte que la roue rotulienne entoure les bords extérieurs de la rotule.

2-Refermez les sangles supérieure et inférieure à l'aide de la fermeture rapide.

3-Les bandes latérales doivent rester parallèles et alignées sur les axes médial et latéral du genou.

**CONSEILS D'ENTRETIEN**

Laver régulièrement à la main à l'eau tiède avec un savon neutre puis laisser sécher à l'air. Conserver dans un endroit sec à température ambiante.



**AVERTISSEMENT**

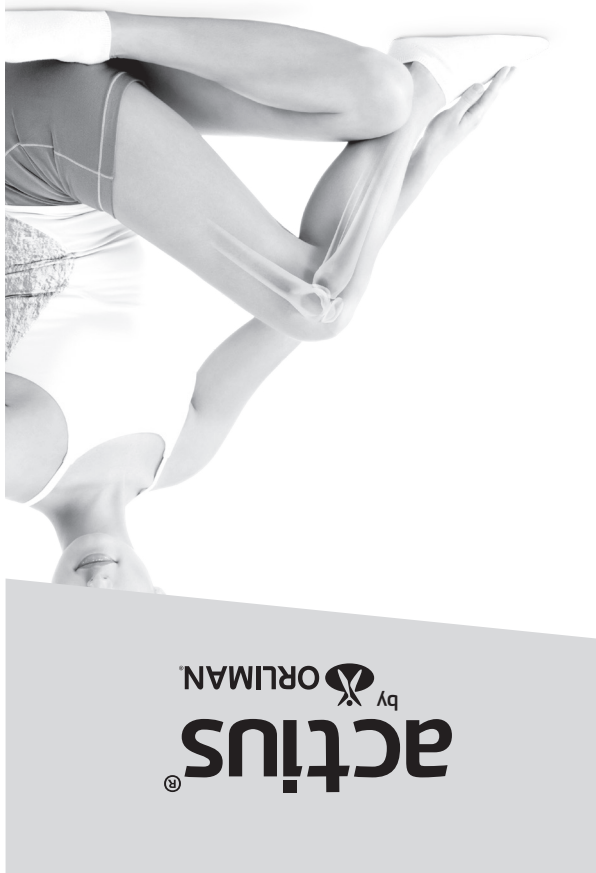
Ne pas appliquer le produit sur une plaie ouverte. En cas d'irritation, interrompre l'utilisation et consulter un médecin. Tenir éloigné des sources de chaleur. Ne pas utiliser avec d'autres produits tels que des crèmes ou des pommades.

**TENIR HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS.**

Ce produit est un produit sanitaire de classe I conforme à la directive relative aux produits sanitaires 93/42/CEE.

INSTRUÇÕES DE USO E CONSERVAÇÃO  
INSTRUCTIONS UTILISATION ET ENTRETIEN  
APLICACION INSTRUCCIONES USE AND CARE  
INSTRUCCIONES DE USO Y CONSERVACION

Rodilleras · Knee braces · Genouillères · Joelheiras



Muchas gracias por haber adquirido un producto de calidad Actius by Orliman®. Por favor, lea las siguientes instrucciones y consérvelas para futuras referencias. Utilice el producto únicamente tal y como se describe, y para los fines previstos.

**INDICACIONES**

**ACE806**

• Esguinces de grado 2 o 3. Gonartrosis. Inestabilidad crónica de rodilla. Recuperación postraumática o postoperatoria.

**ACE810**

• Lesión e inestabilidad de ligamentos cruzados, colaterales o de la rótula. Esguince. Dolor patelofemoral. Artrosis. Recuperación postraumática o postoperatoria.

**ACE811**

• Estabilización durante la realización de actividades deportivas o situaciones de esfuerzo. Pacientes que por su especial morfología requieren una rápida y fácil colocación.

**COLOCACIÓN**

Para una correcta adaptación del producto, es fundamental la elección correcta de la talla más adecuada (en el envase se adjunta un cuadro orientativo de tallas y equivalencias en centímetros, puede ser que la elección de la prenda sea talla universal).

Para su adaptación, colocar el producto en el segmento articular correspondiente de manera que queden alineados o ajustados a las secuencias del movimiento muscular. Ajustar los productos de forma que queden adaptados a la configuración natural y no produzcan molestias o incomodidades en su uso.

Observe las imágenes (en el caso que las lleve) y aconsejamos regular la compresión hasta un grado óptimo, sin comprimir excesivamente.

**ACE806**

1-Establezca el rango de movimiento permitido por la articulación según prescripción médica. Para eso, levante la tapa que cubre la articulación y posicione los pines bloqueadores en las posiciones deseadas. Cierre la tapa protectora.

2-Introduzca la rodillera de modo que el rodete semicircular rotuliano rodee el borde inferior de la rótula.

3-Cierre la banda del muslo con el cierre rápido.

4-Ajuste la compresión de las cinchas superior e inferior y proceda a su cierre pasándolas por las hebillas y fijándolas con el cierre rápido.

5-Asegúrese que las articulaciones están paralelas y alineadas con el eje medial y lateral de la rodilla.

**ACE810**

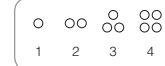
**BASADO EN LA PRESCRIPCIÓN MÉDICA O LA PATOLOGÍA:** Si es necesario, cambie las articulaciones metálicas por los estabilizadores en espiral.

1-Introduzca la rodillera de modo que el rodete rotuliano rodee los bordes externos de la rótula y que la rodillera quede centrada.

2-Coloque la mano por el pasador de dedos en la parte posterior del muslo.

3-Ajuste la compresión deseada en el muslo y la pantorrilla cerrando las cinchas con cierre rápido.

Si es necesario, coloque la cincha en "X" para un refuerzo de ligamentos. Existen 2 posiciones posibles para esta cincha. Sus extremos están marcados del 1 al 4 (consulte los diagramas indicativos):



**A-COLOCACI3N PARA LIGAMENTOS COLATERALES**

1-Posicione la cincha en la parte posterior de la rodilla.

2-Ajuste las aletas 1 y 2 envolviendo la rodilla y fíjelas con el cierre rápido.

3-Termine doblando las aletas 3 y 4 alrededor de la pierna y fíjelas con el cierre rápido.

**B-COLOCACI3N PARA LIGAMENTOS CRUZADOS**

1-Posicione la cincha en la parte anterior de la rodilla.

2-Ajuste las aletas 1 y 2 envolviendo la rodilla y fíjelas con el cierre rápido.

3-Termine doblando las aletas 3 y 4 alrededor de la pierna y fíjelas con el cierre rápido.

**ACE811**

1-Envuelva la rodillera de modo que el rodete rotuliano rodee los bordes externos de la rótula.

2-Cierre las cinchas superior e inferior con el cierre rápido.

3-Los flejes laterales deben quedarse paralelos y alineados con los ejes medial y lateral de la rodilla.

**CUIDADO RECOMENDADO**

Lavar periódicamente a mano con agua tibia, jab3n neutro y secar al aire. Conserver en lugar seco a temperatura ambiente.



**ADVERTENCIA**

No aplicar el producto sobre una herida abierta. En caso de producirse irritaci3n, suspender el uso y notificar al m3dico. No acercar a fuentes de calor y no lo combine con otros productos como cremas o pomadas.

**MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NI3OS.**

Este producto es un producto sanitario de clase I seg3n la directiva relativa a los productos sanitarios 93/42/CEE.

**ORLIMAN S. L. U.**  
C/ Ausias March, 3 - Pol. Ind. La Pobla-L'Eliana  
Apdo. de correos 49 - C.P.: 46185  
La Pobla de Vallbona Valencia - Espa3a (Spain)  
Tel.: +34 963 900 300 - www.actiusbyorliman.com



Thank you for buying a high quality Actius by Orliman® product. Please read the following instructions and retain them for future reference. Use the product only as described, and for its intended purpose.

**SUITABLE FOR****ACE806**

- Grade 2 or 3 sprains. Gonarthrosis. Chronic knee instability. Post-traumatic or postoperative recovery.

**ACE810**

- Cruciate, collateral or patellar ligament rupture and instability. Sprain. Patellofemoral pain. Arthrosis. Post-traumatic or postoperative recovery.

**ACE811**

- Stabilization during sports activities or stress situations. Patients requiring quick and easy placement due to special morphology.

**PLACEMENT**

In order to ensure a correct product fit, it is essential to choose the correct size (the packaging shows a size guidance chart with centimetre equivalents. Be aware that the garment may come in a universal size).

To fit the product, place it on the corresponding joint segment, ensuring it is aligned or adjusted to the muscle movement. Adjust the product to ensure it permits natural movement and does not cause any irritation or discomfort when used.

Follow the pictures (if given). We advise that you tighten the product sufficiently to achieve a snug fit, without applying excessive pressure.

**ACE806**

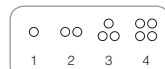
- 1-Set the allowed joint movement range as per a medical prescription. To do so, lift the cover over the joint and put the lock pins into the desired positions. Close the protective cover.
- 2-Insert the knee brace so the semi-circular patellar donut surrounds the lower edge of the kneecap.
- 3-Close the thigh band with the quick closure.
- 4-Adjust the pressure with the top and bottom straps and then close by inserting them through the clasps and fastening with the quick closure.
- 5-Make sure the joints are parallel and aligned with the medial and lateral axis of the knee.

**ACE810**

**BASED ON A MEDICAL PRESCRIPTION OR PATHOLOGY:** If necessary, replace the metal articulations with spiral stabilisers.

- 1-Insert the knee brace so the patellar donut surrounds the outer edges of the kneecap and the knee brace is centred.
- 2-Place the hand in the finger inserts at the back of the thigh.
- 3-Adjust the desired pressure on the thigh and calf by closing the quick-closure straps.

If necessary, put the strap in an "X" position to reinforce the ligaments. There are 2 possible positions for this strap. The ends are marked 1 to 4 (check the diagrams):

**A-POSITIONING FOR COLLATERAL LIGAMENTS**

- 1-Position the strap at back of the knee.
- 2-Adjust wings 1 and 2, wrapping the knee and securing with the quick closure.
- 3-Finish by folding wings 3 and 4 around the leg and securing with the quick closure.

**B-POSITIONING FOR CRUCIATE LIGAMENTS**

- 1-Position the strap at front of the knee.
- 2-Adjust wings 1 and 2, wrapping the knee and securing with the quick closure.
- 3-Finish by folding wings 3 and 4 around the leg and securing with the quick closure.

**ACE811**

- 1-Wrap the knee brace so the patellar donut surrounds the outer edges of the kneecap.
- 2-Close the top and bottom straps with the quick closure.
- 3-The side strips must be parallel and aligned with the medial and lateral axis of the knee.

**RECOMMENDED CARE INSTRUCTIONS**

Hand wash from time to time using warm water, pH neutral soap, and allow to dry naturally. Store in a dry place at room temperature.

**WARNING**

Do not use this product on an open wound. Should irritation occur, stop using the product and inform your doctor. Do not place near heat sources and do not combine with other products such as creams or ointments.

**KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN.**

This product is a class I healthcare product according to the Medical Devices Directive 93/42/EEC.

Muito obrigado por ter adquirido um produto de qualidade Actius by Orliman®. Por favor, leia as seguintes instruções e guarde-as para futuras referências. Utilize o produto apenas conforme se descreve e para os fins previstos.

**INDICAÇÕES****ACE806**

- Entorses de grau 2 ou 3. Gonartrose. Instabilidade crónica do joelho. Recuperação pós-traumática ou pós-operatória.

**ACE810**

- Lesão e instabilidade de ligamentos cruzados, colaterais ou da rótula. Entorse. Dor Patelo Femoral. Artrose. Recuperação pós-traumática ou pós-operatória.

**ACE811**

- Estabilização durante a realização de atividades desportivas ou situações de esforço. Doentes que, pela sua morfologia especial, requerem uma colocação rápida e fácil.

**COLOCAÇÃO**

Para uma correcta adaptação do produto, é fundamental a escolha correcta do tamanho mais adequado (na embalagem junta-se uma tabela orientadora de tamanhos e equivalências em centímetros, podendo a escolha da peça de vestuário ser de tamanho universal).

Para sua adaptação, colocar os produtos no segmento articular correspondente, de modo a ficarem alinhados ou ajustados às seqüências do movimento muscular. Ajustar os produtos de modo a ficarem adaptados à configuração natural e não produzirem desconfortos ou incómodos na sua utilização.

Observe os imagens (caso os tenha). Aconselhamos que regule a compressão até um nível óptimo, sem comprimir excessivamente.

**ACE806**

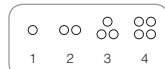
- 1-Estabeleça o âmbito de movimento permitido pela articulação, segundo prescrição médica. Para isso, levante a cobertura que cobre a articulação e coloque os pinos bloqueadores nas posições desejadas. Feche a cobertura protetora.
- 2-Introduza a joelheira de modo a que o rodete semicircular rotuliano rodeie o bordo inferior da rótula.
- 3-Fechre a banda da coxa com o fecho rápido.
- 4-Ajuste a compressão das correias superior e inferior e feche-as, passando-as pelas fivelas e fixando-as com o fecho rápido.
- 5-Verifique se as articulações estão paralelas e alinhadas com o eixo medial e lateral do joelho.

**ACE810**

**BASEADO NA PRESCRIÇÃO MÉDICA OU NA PATOLOGIA:** Se necessário, troque as articulações metálicas pelos estabilizadores em espiral.

- 1-Introduza a joelheira de modo a que rodete rotuliano rodeie os bordos externos da rótula e que a joelheira fique centrada.
- 2-Coloque a mão pelo passador de dedos na parte posterior da coxa.
- 3-Ajuste a compressão desejada na coxa e a barriga da perna fechando as correias com fecho rápido.

Se necessário, coloque a correia em "X" para reforço dos ligamentos. Existem 2 posições possíveis para esta correia. Os extremos estão marcados de 1 a 4 (consulte os diagramas indicativos):

**A-COLOCAÇÃO PARA LIGAMENTOS COLATERAIS**

- 1-Posicione a correia na parte posterior do joelho.
- 2-Ajuste as abas 1 e 2 envolvendo o joelho e fixe-as com o fecho rápido.
- 3-Termine dobrando as abas 3 e 4 em volta da perna e fixe-as com o fecho rápido.

**B-COLOCAÇÃO PARA LIGAMENTOS CRUZADOS**

- 1-Posicione a correia na parte anterior do joelho.
- 2-Ajuste as abas 1 e 2 envolvendo o joelho e fixe-as com o fecho rápido.
- 3-Termine dobrando as abas 3 e 4 em volta da perna e fixe-as com o fecho rápido.

**ACE811**

- 1-Envolve a joelheira de modo a que o rodete rotuliano rodeie os bordos externos da rótula.
- 2-Fechre as correias superior e inferior com o fecho rápido.
- 3-As bandas laterais devem ficar paralelas e alinhadas com os eixos medial e lateral do joelho.

**CUIDADO RECOMENDADO**

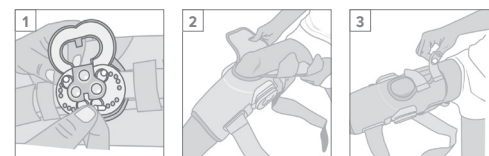
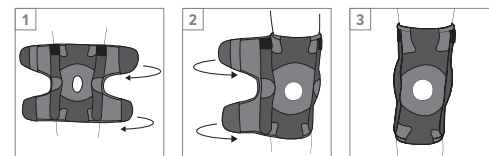
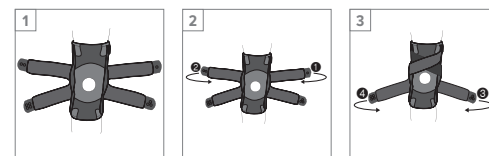
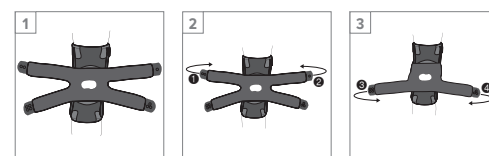
Lavar periodicamente à mão com água tépida e sabão neutro e secar ao ar. Conservar em lugar seco a temperatura ambiente.

**ADVERTÊNCIA**

Não aplicar o produto sobre uma ferida aberta. Em caso de ocorrência de irritação, suspender o uso e informar o médico. Não aproximar de fontes de calor e não combinar com outros produtos como cremes ou pomadas.

**MANTER FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.**

Este produto é um produto sanitário da classe I segundo a Directiva relativa aos produtos sanitários 93/42/CEE.

**ACE806****ACE810****A****B****ACE811**